

# THEATRE TOURSKY

COMPAGNIE RICHARD MARTIN

Marseille, le 10 juin 1996

Chers Amis,

Nous tenons à vous dire combien nous avons été heureux de vous accueillir au Toursky et de pouvoir vous compter parmi ceux qui ont signé la pétition réclamant le rétablissement de la subvention supprimée par le Ministère de la Culture. L'Association "Les Amis de Richard Martin", présidée par le Professeur Gérard Conio, a recueilli à ce jour plusieurs milliers de signatures. Pour rester cet espace de fraternité, de tolérance, de dialogue, d'ouverture et de création, le Toursky a plus que jamais besoin de vous. Dans le contexte économique et politique actuel, s'abonner devient un acte de résistance... C'est donc avec un très grand plaisir que nous vous adressons notre nouveau programme, avec l'espérance que vous nous rejoindrez pour partager notre passion du spectacle vivant et de la fête.

Cette saison 97 s'annonce franchement superbe! Richard Martin l'ouvre avec sa création de La décharge - Opéra des rats 96, dont Léo Ferré lui a fait l'amitié d'écrire le texte en 83, et qui réunira 37 acteurs et musiciens. Un spectacle grandiose dans le même esprit que Viens on s'en va. Représenté du 15 octobre au 15 décembre, nous vous conseillons vivement de venir le voir en famille ou avec des amis parce que vous en conserverez longtemps le souvenir... Nous garderons ce souffle durant toute la saison avec Macbeth, les festivals de Théâtre Russe et Roumain, Mai-Diterranée et Carmen, la dernière création de la Cuadra de Séville (20 acteurs et 20 musiciens), la Nuit d'Afrique et encore plein d'autres rendez-vous théâtre et danse, des concerts, des soirées cabaret, des nuits du cinéma et les rencontres de l'Université Populaire...

Malgré la suppression de la subvention du Ministère de la Culture, nous avons décidé de ne pas augmenter nos tarifs et de vous proposer un abonnement vraiment pas cher et entièrement libre, que vous composez vous-même:

**3, 4, 5 spectacles ou plus si vous le souhaitez**  
**A PARTIR DE 210 F (180 F tarif réduit)**  
**et 150 F pour vos enfants**

Un choix de 25 spectacles - Une programmation internationale.

L'abonnement de base est de 3 spectacles minimum. Au-delà de ce choix, vous pouvez rajouter tous les spectacles que vous désirez voir. Tous les abonnés recevront régulièrement nos cahiers-programmes et seront invités à toutes les manifestations hors abonnement. Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à me joindre au 91 02 58 35. En cas d'absence, laissez vos coordonnées au secrétariat pour que je puisse vous rappeler dans les meilleurs délais. Dans cette attente, croyez, Chers Amis, en mes sentiments les meilleurs et dévoués.

Dominique CIER  
Directeur de la Communication

JUIN 1996



# LA FEUILLE DE L'ARBRE

BULLETIN INTERNE DE LIAISON DE L'ASSOCIATION DES AMIS DE RICHARD MARTIN

**C**hers amis,

L'association des amis de Richard Martin existe depuis à peine neuf mois. Que de chemin parcouru !

Nous souhaitons agir en tant que citoyens responsables, et non plus en tant que spectateurs consommateurs. C'est pourquoi nous voulons nous engager dans l'action culturelle et sociale que le théâtre doit peut-être nous inventer.

Nous voulons résister à la médiocrité qui s'installe dangereusement et qui prépare, petit à petit le lit de tous les fanatismes politiques.

Nous pensons qu'il est temps de prendre conscience que la course à l'audimat de fréquentation des lieux ne doit pas étouffer la création, ni ses espaces de libertés ouverts à tous, que sont encore les théâtres.

De nombreux projets sont en marche. L'Université Populaire existe dans le Café-Musique, il ne nous manque plus que l'enveloppe !

L'A.A.R.M. a rencontré, le jeudi 15 février 96, l'attachée culturelle de Mme Eymieu : Mme Beudon.

Nous avons pris bonne note des engagements verbaux de nos différents interlocuteurs.

La Mairie, représentée par Mme EYMIEU qui a déclaré, lors de la réception de la troupe russe : «qu'elle souhaitait que ces lieux culturels précèdent les liens économiques; la Municipalité, mettant en place une direction du développement économique chargée plus spécialement des relations internationales, est très attentive à ces rapprochements» (et ce, en présence du Ministre de la Culture russe)... dont acte !

J.N. GUERINI, vice-président du Conseil Général et Maire de secteur déclarait, lors de la Première du Festival Russe «...apporter tout son soutien à Richard MARTIN pour l'action qu'il mène au Théâtre TOURSKY.»

Nous devons rencontrer la D.R.A.C. le 15 mai 96, ce rendez-vous a été reporté à la 2ème quinzaine de juin, nous y serons.

Soyons vigilants, nous attendons des engagements écrits et des soutiens forts et précis. Cette fraternité qui vient de se créer, sous l'arbre du Toursky, ne fera que s'amplifier pour créer, dans ce lieu magique, les espoirs et les utopies des exclus de la vie.

Avec Richard, dans ce combat qu'il mène depuis 25 ans, continuons notre action pour amplifier le souffle extraordinaire qu'il a su nous communiquer.

A tous et à toutes, merci !

## **POUR UNE CULTURE QUI NOUS ENRICHIT D'HUMANITÉ ET NON DE MARCHANDISES.**

**L**e Théâtre TOURSKY, espace de culture implanté à St Mauront ne doit pas disparaître. Ce théâtre populaire marseillais doit vivre car loin d'être un luxe, la culture est un besoin. Elle est le média indispensable à la compréhension du monde. Notre civilisation se veut de l'instant, sans mémoire et sans héritage, comme si l'on pouvait bâtir un avenir sans puiser dans les richesses de toutes les cultures passées et présentes. Le théâtre est le lieu de confrontation des différentes lectures du monde car l'art est social comme l'homme lui-même. Et aujourd'hui comme toujours la culture prise dans une démarche globale s'affirme comme l'un des outils majeurs de la recomposition sociale. Elle est le véhicule d'un discours, d'un savoir, d'un échange d'où émergent de nouveaux comportements politiques. De la culture, c'est-à-dire d'un espace sans contrainte, pourront émerger les nouveaux possibles dont il nous faut impérativement être les acteurs. Moins que jamais la culture ne doit appartenir à une élite, ni être reléguée, sous le prétexte de l'urgence d'autres combats à mener sur le terrain de nos droits, sur celui de la précarité, au rang des utopies superflues. Droit à la culture et droit aux moyens d'exister sont indissociables, car la culture se fait l'expression de nos revendications, sans altérer leur force, mais en renforçant au contraire leur portée. A l'heure où l'on

redécouvre l'intérêt et l'opportunité qu'ils peuvent représenter les équipements culturels de proximité dans la réduction de ce qu'il est convenu d'appeler la fracture sociale, l'action menée depuis plus de vingt cinq ans au TOURSKY mérite encore une fois d'être rappelée et soutenue.

### **Lieu de poésie... la poésie d'un lieu**

Un théâtre, un tableau, un poème n'ont pas de sens; ils n'ont que le sens que nous leur donnons. Fidèle à son histoire le TOURSKY reste un lieu de rencontre, de débat, d'échange, de poésie et d'utopie. Un lieu où l'on réfléchit, où se réfléchit la vie. Né d'une folie du Front Populaire renaissant des utopies de 68 le théâtre continue fidèlement d'être un lieu qui s'implique dans la gestion de la cité, un lieu politique. Aujourd'hui les projets s'axent sur la création d'un Café-musique et d'une Université Populaire. Au TOURSKY se réunissent également de collectifs de lutte, des associations de quartier, etc...

Quant à ses hôtes remarquables citons les habitants du quartier, et d'autres plus connus (Armand Gatti, Heiner Müller, Manu Dibango, Léo Ferré...).

Le TOURSKY est à Marseille un lieu d'expression incontournable, un espace de tolérance, de dialogue, d'ouverture et de création qu'il nous faut absolument préserver, un lieu de partage, d'échange du savoir, un espace de convivialité ouvert sur le quartier, sur la ville, sur le monde. Pour que la culture ne soit pas réservée à «un cercle de privilégiés», que notre monde ne soit pas exclusivement conçu par des politiques se moquant bien des réalités spécifiques et concrètes de Notre Monde. Réapproprions-nous cet espace de liberté et de culture.

### **Pour que la révolte refleurisse**

L'arbre est dans la graine,

La vie dans ton cerveau.

La terre avec la météo

La rencontre et la folie

A fait germer la graine

L'échange et la poésie

Entre les murs du TOURSKY

A fait germer tes utopies.

Thierry



## DE L'ARBRE AU PHENIX, UN DEFI À LA GRAVITE

Quitter son laboratoire, lieu magique entre tous où l'on se sent maître à bord, désertier son amphithéâtre (déjà le théâtre) où l'on donne des leçons aux étudiants pour se retrouver sous un pin, encadré par deux amis : un comédien et un énigmatique musicien artificier, pour parler aux gens (de genres, qui donne générale, génétique, gènèse et générosité : cette sécrétion humaine) est une bien belle Aventure.

C'est celle, dans laquelle Richard Martin pour qui l'Université Populaire est une impérieuse nécessité et l'Association des Amis de Richard Martin m'ont entraîné, et, dois-je l'avouer sans coquetterie, j'y suis heureux.

Heureux de pouvoir transmettre, même ave maladresse, pendant près d'une heure et ce, malgré une soirée plutôt fraîche, ce que j'ai pu grappiller en une vie de travail, de connaissances autour de la chlorophylle : cette molécule à laquelle nous devons tout : notre vie, notre respiration, notre oxygène, nos yeux allumés par l'intérêt et l'enthousiasme, nos neurones en éveil, tous branchés sur la même longueur d'onde qui est, ne nous y trompons pas, celle de l'Amour... aimer c'est déjà connaître. Même le savoir passe par nos petites fibres sensibles.

Ensemble nous essayons de trouver des formes d'échanges qui ne passent pas par le Pouvoir ou la pédagogie traditionnelle... nous n'y sommes pas encore parvenus mais l'expérience continue et mes deux complices Patrick Auzier et Philippe Vincenot étaient comme moi, fiers et émus de tenter cette expérience avec vous.

Vous les Amis de Richard Martin qui avez tout construit, organisé, fraternisé, vous les «auditeurs, spectateurs», pour éviter ce vilain terme de «Public», bien que, derrière le mot, se dresse fièrement le *Populus alba*, peuplier qui était l'arbre du peuple, l'arbre bordant les places où l'on prenait la parole pour la donner.

Merci à tous.

Claude GUDIN

## EMOTION PARTAGÉE, PARTAGE D'ÉMOTIONS.

Le groupe Université Populaire de l'Association des Amis de Richard Martin doit favoriser la mise en place d'action d'échange de savoir et d'enthousiasme en dehors de cadre contraignant, élitiste et sans discours abscons. Ce groupe, pépinière de projets, sert entre autres à mettre en relation les personnes pour passer de l'idée à la réalisation.

Parmi les projets du groupe, un des plus originaux et ouvert est celui proposé par José-Maria. Des artistes d'expression différente : musique, danse, peinture ou sculpture par exemple se retrouvent autour d'un texte fort qui les enthousiasme.

Au cours de réunions, l'auteur ou un lecteur distille l'œuvre. Peu à peu, ils s'accordent, s'enrichissent mutuellement de leur ressenti. L'harmonie se réalise.

Un soir, sur la terrasse du Toursky, à l'occasion d'une animation, chacun dans son art s'exprime au rythme de la lecture. Ici, le danseur, accompagné d'une ambiance musicale... Là, le peintre, sa toile déjà se colore. Partout la voix du lecteur nous embrasse. Unité de sentiment, présentations diverses, communion d'ensemble...

Le public, soutenue par d'autres artistes, est invité à s'exprimer à son tour en dansant, chantant ou dessinant. Il donne en devenant acteur et amplifie l'émotion partagée.

*Porte-parole d'un groupe de l'Université Populaire, pigiste d'un soir.*

Salut et Merci.

Jean-Claude

## TOUS ENSEMBLE !

Parfois l'arbre s'étirole et souffre mais qu'un souffle d'espoir se lève, il s'anime et se met à chanter.

L'Association des amis de Richard Martin regroupe plus de 200 personnes.

Plusieurs groupes dits «groupes de travail» se sont constitués afin de soutenir et Richard, et le Théâtre Toursky dans leurs actions multiples qui correspondent aux aspirations humaines et culturelles de l'Association.

Le groupe fréquentation n'interfère pas

dans le travail de l'Equipe Communication du Toursky, il est à sa disposition et participe à la diffusion de tracts, programmes, affiches pour les différentes manifestations du Théâtre Toursky en essayant toutefois par sa constante volonté, d'atteindre, d'informer et de sensibiliser le plus grand nombre de personnes.

Ne faites pas souffrir un arbre, il n'a jamais fait de mal à personne.

Gabriel

## AVRIL 1997...

### AVRIL ROUMAIN

Je crois avoir mieux compris ce que Richard pense quand il parle d'une rêverie. Il s'agit des étranges affinités entre des êtres qui pensent et ressentent les événements et notamment le théâtre de la même manière.

Ainsi des idées s'enclenchent, des liens se créent des enthousiasmes et des énergies naissent.

Il faut que vous soyez au courant des événements, je suggère que l'on crée un groupe de travail pour le Festival Roumain afin de préparer l'accueil, des contacts, le public, les activités parallèles. Pendant mon voyage, je me suis rendue compte que l'inflation est galopante; les contraintes de plus en plus évidentes mais Bucarest reprend par ici, par là, des couleurs de cet ancien «petit Paris» à côté des ruines et des immeubles désertés.

La vie politique est tumultueuse, le journal CATAVENCU, comme le Canard enchaîné en France, s'arrache le matin. L'humour toujours l'humour. Devant la salle des congrès la boutique du célèbre caricaturiste MIHAI STANESCU ne désemplit pas.

Mais ce n'est pas le sujet de mes mots - pourtant!

Le Théâtre reste plus que jamais fort, vivant, bouillonnant d'énergie avec toutes les difficultés qu'on connaît dans tous les théâtres du monde.

La culture, le théâtre triomphe, il est porteur d'un message, et les salles sont pleines, le public roumain, il faut lui rendre cet hommage, va au théâtre bien que la rue soit devenue une patinoire et les moyens de locomotion surchargés.



Des liens ont été créés entre le Théâtre TOURSKY et le Théâtre BULANDRA de BUCAREST.

L'homme de théâtre et l'homme tout court qu'est Richard Martin, a laissé des souvenirs suite à une première rencontre et le désir de renouveler des liens.

Virgil Ogasanu, directeur du Théâtre Bulandra et acteur, fait un admirable travail de programmation. La qualité des spectacles, la mise en scène et le choix des acteurs sont excellents.

Le Théâtre Bulandra, un des meilleurs théâtres de Bucarest va venir avec :

-Six personnages en quête d'auteur de Pirandello, mis en scène de Catalina Buzoianu. Nombreux prix internationaux, prix SALVO-RANDONE (Sciacca Italie) pour toute sa carrière artistique et sa mise en scène de l'œuvre de Pirandello.

-Le lit de Procuste de Camil Petrescu, mis en scène de Catalina Buzoianu, récompensée par le grand prix du festival international de dramaturgie roumaine en 1995.

-Woycek mis en scène de Gabor Tompa

-Une création originale en première mondiale.

-Ce soir Lola Blanc, un spectacle de cabaret, création du théâtre juif de Bucarest, un one woman show, jouée par Maria Morgenstern, grande actrice de théâtre et de cinéma. Une performance exceptionnelle.

Pour la musique, un orchestre de folklore roumain va assurer, sur la terrasse, les fonds de ces musiques mélangées, gaies et parfois mélancoliques.

Pour la spécificité « roumaine » du buffet, il y a grillades, mititeis, muraturis.

Des débats auront lieu avec des gens du théâtre de Roumanie, de France et d'Espagne (José Monléon)

Des films roumains, avec en préférence des acteurs qui vont être dans les spectacles.

En ce qui concerne ma présence à Sibiu, il s'agit d'un Festival du jeune théâtre qui était à sa troisième édition. C'est plein d'enthousiasme et d'idées.

L'IITM a été présent avec un débat sur la violence et le théâtre.

Groupe de travail  
Coordination Festival Roumain

Contactez Catherine KISS

## -INFOS-

### NOUS DEVONS NOUS PRIVER DE VERGE...

*Ne regrettez-vous pas les pères de vos marmots, qui sont en expédition, loin du foyer ? Car je sais bien que toutes, vous avez votre homme absent.*

*- Le mien, est depuis 5 mois en Thrace à surveiller Eucratès.*

*- Et le mien voici 7 mois qu'il se trouve à Pylos.*

*- Et le mien s'il revient parfois de son poste de combat, vite il reprend son bouclier et le voilà parti à tire d'aile.*

*- Et d'amants, il n'en reste pas même une lueur. Voudriez-vous donc, si je peux trouver un moyen, me seconder pour mettre fin à la guerre ?*

*- Oui nous sommes prêtes.*

*- Il faut que l'affaire ne soit pas tenue secrète, nous devons, si nous voulons réduire nos hommes à faire la paix, nous priver...*

*- De quoi ? Expliquez nous.*

*- Eh bien, nous devons nous priver de... verge.*

Extrait de *Lysistrata* d'Aristophane

Atelier de Théâtre de Marie-Jo

LE 13 JUIN à 21h

au Théâtre TOURSKY

*L'association est invitée*

JEUDI 27 JUIN à 19 h

à la fête d'anniversaire

de la Compagnie

d'Antoine TULLIN

à l'Espace Ecureuil

26, rue Montgrand

13006 Marseille

Antoine TULLIN nous présentera sa mise en scène du texte

« Le Funanbule »

de Jean GENET

Exposition Ateliers Portes Ouvertes

André RoBeR

EXPOSE dans son atelier

les 3,4,et 5 Juillet 1996

Vernissage le 3 Juillet à 18h30

ART TRANSIT

19 Bd Boisson

13004 Marseille

*A ce jour, plus de  
2 000 signatures  
de soutien à notre action  
ont été recueillies  
par les membres de  
l'association, leurs amis et  
de nombreux  
sympathisants.*

Quand on dessine un arbre,

on doit

au fur

et à mesure

sentir qu'on s'élève.

*Vieux proverbe chinois*

Alors, si vous avez des idées

de thèmes, de conférences,

d'expos, de concerts, etc...

qui concernent

l'Université Populaire,

branchez-moi et

je vous donnerai

une feuille à remplir...

Mado

(Théâtre TOURSKY : 91.02.58.35)



**L'**association des AMIS DE RICHARD MARTIN a pour but de rassembler tous les citoyens qui, dans un esprit de fraternité et de tolérance, veulent aider Richard Martin, fondateur du théâtre TOURSKY, à développer son action, aussi bien sur le plan culturel que social.

Notre bilan, depuis neuf mois, est impressionnant : Création de l'A.A.R.M. le 8.10.96. À ce jour, plus de 200 adhérents plusieurs milliers de signatures en soutien à notre action.

**R**appel des activités de l'association

**CAFE-MUSIQUE**

Samedi 25 novembre 95 :

«Un théâtre et son quartier»  
(Plus de mille participants)

Lundi 11 décembre 95 :

**Rencontre-débats**  
avec les structures théâtrales  
de Marseille et sa région.

Du 1er au 25 février 96 :

**Festival Russe**

Animation des soirées

«Cabaret Russe»

avec la participation des artistes  
des moments de bonheur et de communion  
rares ; Ils resteront à jamais gravés  
dans nos mémoires....

**UNIVERSITE POPULAIRE**

Jeudi 18 janvier 96 :

Conférence de Gérard CONIO,  
professeur de littérature russe  
à l'Université de Nancy II  
et directeur de l'Institut de russe et de  
serbocroate à l'Université de Nancy II :

«LANGAGE THÉÂTRAL

ET REPRÉSENTATION SOCIALE

chez quelques auteurs russes  
du 19e siècle :

Gogol, Tchekhov, Tourgueniev.»

Jeudi 11 avril 96 :

Conférence-spectacle  
par Claude GUDIN, Biologiste,  
Directeur de recherches,

Professeur à l'Ecole Centrale,  
Philippe VINCENOT, Comédien  
et Patrick AUZIER, Musicien  
pyrotechnicien :

«L'ARBRE,

UN DEFI A LA PESANTEUR»

26, 27 et 28 avril 96 :

Animation et repas sur la terrasse,  
après le merveilleux spectacle de  
la Cuadra de Séville : Identidadés.

**Les Vie Rencontres  
de l'Institut International  
Méditerranéen**

Mercredi 1er mai :

**Fête à Denise** (et Alex),  
Superbe couscous de Malika  
et concert rock des amis de Samy.

Jeudi 2 mai à 19 h :

Le poète Christian Gorelli présente  
**Concert-Parolade Méditerranéen**  
qui a lieu le même jour à 21 h  
avec Raymond Boni et Hakim Hamadouche.

Samedi 11 mai à 19 h :

**NIRMALA :**  
**Les influences de l'Orient en méditerranée**  
Conférence suivie d'un repas indien

Lundi 13 mai à 19 h :

**Fête de la presse**  
N'Chan Manoyan, réalisateur vidéo,  
en compagnie du Trio de Baile (Flamenco),  
de Bami et d'Hakim Hamadouche.

Mardi 21 mai à 19 h :

«**Le mythe du Phoenix revisité**»  
par Claude Gudin, biologiste.

Mercredi 22 mai à 19 h :

«**Le taureau, le théâtre et les étoiles**»  
par René-André Lombard,  
auteur dramatique et chercheur  
en mythologie théâtrale.  
Conférence suivie d'un repas indien.

Jeudi 23 mai à 19 h :

«**Le vêtement autour de la Méditerranée,  
miroir des peuples et des civilisations.**»  
par Geneviève Sevin-Doering,  
créateur de vêtements et de costumes  
et l'association Cultures et développements.

Mercredi 29 mai à 18 h 30 :

10e anniversaire du C.C.S.T.I.  
Cinéma, table ronde, débats, sardinade.

Vendredi 31 mai à 19 h :

«**La vie interprétée**»  
par Yves Broussard, poète  
et Directeur de la Revue Sud

Des réunions tous les lundis à 19 heures au  
théâtre. Tous les 1ers lundis du mois,  
réunions formelles avec les membres de  
l'association. Les lundis suivants,  
ouverts à tous, nous sommes à l'écoute  
de vos idées et propositions.

Claude CARLA

Les Amis de Richard Martin

Association loi 1901

16, passage Léo FERRE

13003 MARSEILLE

Tél.: 91.02.58.35

Fax : 91.67.99.64

Les membres de son bureau :

Président :

Gérard CONIO, universitaire

Vice-président :

Claude CARLA, ingénieur

Vice-président :

Michel COUTSOUÇOS, cadre commercial

Trésorier :

Robert TERZIAN, photographe

Coordinateur :

MADO, plasticienne

Je soutiens Richard  
MARTIN et je  
demande le rétablisse-  
ment de la subvention  
du Ministère de la  
Culture qui a été suppri-  
mée au Théâtre  
TOURSKY.

J'adhère à  
l'Association des  
Amis de Richard  
Martin en envoyant  
mon chèque de 20 F ou  
plus en règlement de la  
cotisation annuelle.

Nom.....

Prénom.....

Adresse.....

.....

.....

.....

Tél.....

Fax.....